

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二六第卷七十第紙聞新) Friday October 3 1975 (Vol. 37 No. 62 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

歲次乙卯年 八月小 廿八日

志誠國語
義俠除奸

在聯大宣稱與歧視作戰
加國決心保障人權

（聯合國加新社電）加拿大昨在聯合國大會致詞，加拿大正領多方個人自願自大的思想，視歧的存在面與種族歧視鬥爭，務要保障人權。

加拿大聯合代表曼遜謂，種族主義和種族歧視，是一種瘟疫。我們一定要將他徹底消滅。



歪風吹來華埠做廚要交保護費

唐廚師被勒索

警方追緝歹徒

（雲訊）警方昨接獲一名廿六歲青年向中國餐館唐廚師勒索保護費二百五十元，唐廚師索十七歲的後生廚子前往警局報案，倘不付保護費，將有失業或被殺之虞。

警方給他一張有暗號的五十元鈔票然後派便衣埋伏在唐人埠哥街及喜士定街角，等候他們交款。

就在週三夜，一名男子依時出現在黑暗停車場，向該受害者取款。年青廚子說明此五十元是定金，該青年收後，正準備揚長而去之際，便衣警探突然趕上，把他拘捕。

被控勒索收保護費的青年徐伯周（譯音），住本拿比街一千二百廿一號。警方偵探消息來源去週稱：唐人埠勒索保護費最近至為活躍，通常向年青移民入手。惟他們今天清早表示，上述的逮捕不足，證明唐人埠有非法活動出現。

該受害者對警方稱：該勒索者對其稱，如想繼續在唐人埠撈世界，則照付可也。勒索者數天前走進該餐館廚房，對受害廚子稱，倘不付保護費，則遭暗殺。

該勒索者被捕後，對警方披露：他來自美國大埠，該處係一個充滿勒索保護費的城市。

該受害者對警方稱：他看見數名其他男子站在廚房之外等候，他相信他們係同黨。

警探稱，他們正追查其他男子。

馬票入圍六十八人

（都柏林加新社電）在愛爾蘭的大賽馬中，有六十八名加國人獲得入圍，其中有十名車手皆省居民獲獎。

該項比賽頭獎獎金十一萬八千元，二獎四萬七千元，三獎三萬三千六百元。

廿萬越民落鄉生產

（西貢路透電）南越一份官方報紙報導：南越共黨領袖們已遷徙廿萬的西貢居民前往偏僻的農村從事農耕墾荒工作，以促進生產，同時亦可緩和首都的失業苦況。

在西貢相信無工可作者超過百萬，臨時革命政府於本年四月取得政權後，經過長期火戰，難民如水般湧入西貢。

一高級政府官員稱：臨時革命政府已計劃從西貢市疏散一百五十萬名新移民，每家安置於該新區的人均獲得三千平方碼的農耕地及住宅建築地。

亞敏言行多姿多采

（聯合國加新社電）烏干達總統亞敏昨在記者招待會中稱：雖然國際政府官員對我冷落，但我仍尊敬他們。總統亞敏對他的特種安全保護，當他抵美國政府對他的特種安全保護，當他抵聯合國開會這段期間。

亞敏因為在聯合國大會上批評，美國國務卿基辛格所建立的以埃及和約起美國官方不滿。

被問及他判決一名英國講師希路死刑罪，亞敏謂，他現在已經自出了。

日皇惋惜發動大戰

感謝美國協助復國

（華盛頓華聯社電）日本裕仁天皇：其兩週此行，在感謝美國人民協助其國家從二次大戰後的灰燼中再度建立起來。

渠於昨夜參加白宮宴會後，日皇簡略地式大觀禮讚美美國在大戰中勝中所得的重要角色。

裕仁向福特總統致詞稱：二次大戰戰禍人禍之慘，我深感遺憾。

福特總統則回敬稱：美國曾付與一其最大的可能，彼此日利關係，他強調美國本定保存及加強此種關係。

美售以抗軍艦飛彈

（華盛頓路透電）美國國防部官員昨稱：美國向以色列供應高達五千二百五十萬元價值的（奈羅）飛彈，此種飛彈係一種新型的長程導向墜沉軍艦的武器。

官員稱：以色列已經同意購買一百枚該種飛彈，此種飛彈連美國本身尚未大量裝於艦艇使用。

颶風將襲紐芬蘭省

（渥太華路透電）據電台廣播，近數年來橫渡西北大西洋最強烈颶風颶風利絲風，現正向紐芬蘭省方面移動。

（美國哈他角美聯社電）嘉利絲颶風猛烈地在大西洋沿岸移動，颶風每小時時速為一百六十哩。

美國盛頓天文台警告謂，該颶風力強大，為近年來所罕見，呼籲各有關方面預防。

新政經計劃將宣佈

政府要進行立法管制工資物價

首相希各省省長支持解決民困

（多倫多加新社電）加拿大廣播公司稱：陶社首相將接見十省省長，求尋求於十月十四日國會重開前獲得各省省長正式批准其新經濟計劃。該計劃將內閣一致通過的經濟計劃，將要進行一法律程序以監督工資的釐訂及削減過度上升的物價。

廣播稱：陶社亦計劃將兩次全國性的廣播警告。於必要時，聯邦政府將採取物價與工資的控制。

各省省長原則上已經通過該計劃。

（渥太華加新社電）勞工部長曼曼昨在麥士打大學演講稱，太高的工資增加幅度很大。

勞工部長特別指出，工會不能單顧自身的利益，尤需顧及整個社會，和國家經濟所需。

部長又謂，我並不是指責全部工會，有些工會他們的要求是合理的。

策政融金幣貨國中

（北京訊）據新華社消息：在資本主義世界物價上漲，幣值下跌，通貨膨脹的情況下，新中國的貨幣幣值始終保持穩定，充分顯示了中國社會主義貨幣制度的強大生命力。

在中國的社會主義建設中，始終堅持「獨」自主，自力更生的方針，堅持「以農業為基礎，工業為主導」的農業、輕重工業的次序安排國民經濟計劃，隨着社會主義經濟的順利發展，國家手中掌握的物資越來越充裕，並按照適度的價格供應市場，這就保證了市場和幣值的穩定，建國以來，農業生產連年獲得豐收，輕工業和重工業生產大幅度增長，供應市場的吃、穿、用等各類商品大大增加，一九七四年全國商品收購總額和零售總額，比解放初期增加六倍以上，截至今年六月底，全國商業部門的商品庫存比一九七五年同期增加了一倍多。現在，中國每種商品貨幣，都有幾元的商品作為保證，市場貨幣流通量同商品的供應量相適應，使人民幣幣值保持了長期穩定。

西班牙被視為瘋人

（渥太華加新社電）足以代表三百萬工會工人的加拿大工會聯盟，昨天要求聯邦政府應將西班牙法朗哥政權視為瘋人，該聯盟抗議法朗哥政府於週前槍斃五名游擊隊。

（渥太華加新社電）因有很多國家遲遲未付聯合國和平部隊的經費，使聯合國債台高築，總額五百萬元。

欠加拿大在中東一千名駐軍軍費八十七萬元，在塞浦路斯軍費一百四十萬零八千元。

獨立自主自力更生

幣值穩定收支平衡

保持穩定的收支平衡的國家財政，也是人民幣幣值長期穩定的重要條件。中國在社會主義建設中，始終堅持財政收支平衡的方針，不允許用增加債務的辦法來增加財政開支。這不僅是國家預算執行的結果，一般總之，國家預算執行，它既保證收入超過支出，略有節餘，又充實了國家建設計劃的順利進行，又充實了國家財政的後備力量，在遇到自然災害等特殊情況時，靠增加節約和調動國家的後備力量，進行有計劃的調節，而絕不靠借債，更不靠增發貨幣來解決。現在，中國已經做到既無內債又無外債。

國家對貨幣的發行，實行集中統一管理，並且對貨幣的投放與回籠，有計劃地進行調節，銀行發放出去的貨幣，主要是靠有計劃地供應商品來實現的。國家每年支付多少工資，組織國庫，國家每年支付多少工資，採購多少農副產品，需要發放多少人民幣，相應地供應多少商品，都由國家有計劃地進行安排，這就使貨幣能夠按照計劃的渠道發出去，收回來，保證貨幣流通適應國民經濟發展的需要。也保證了人民幣幣值的長期穩定。

七十老翁中獎百萬

（滿地可加新社電）奧林匹克彩票發售負責人華納稱，第二張一百萬元的彩票，是落在安省一位六十九歲的老人手裡。但拒絕透露該人名單。

華納稱，該得獎人預備將款項，分給他的三個兒子，他們均是居住在安省。

滿地可大盜何其多

一銀行被劫七萬二

（滿地可加新社電）警方發言人謂，昨日有三名持槍劫匪，利用一輛貨車，撞向一分區儲蓄銀行的後門，這時該銀行放工時間約四十分鐘進入銀行之後劫走七萬二千元。

警方發言人謂，該貨車是劫匪劫匪從車庫裏偷出來行事的，該車一直撞入銀行裏而後門大約四尺深的地方，當該車衝入時，一匪立刻跳下車，另外兩匪手裏拿槍，立刻衝前將該批款項劫去，然後從容逃走，當時劫匪曾向天花板發射一槍，但沒有人受傷。

已正式加盟社信黨

（雲訊）三位原是自由黨的省參議員麥基，威廉，和加頓，經由社會信託黨領袖羅賓納，昨在雲埠酒店的記者招待會上正式宣佈加盟社信黨。

決解劃計正工罷場市

判談資勞入介不府政省

（雲訊）省府與市工罷場談判，因省府方面要求普通文員每年加薪一萬六千五百三十六元，包肉工人每年一萬九千二百四十元，肉工人每年二萬一千一百六十四元，麵粉師每年一萬八千九百六十四元。

（雲訊）食物審核局主席巴柱，要求卑詩政府介入食物工會罷工談判，因為工會方面要求太高。

省府工廳長標京謂，他不願于擾這事件，讓勞資雙方，謀求妥善解決之道。

於一九六九年曾有一百間超級市場罷工十三星期之久。

麵粉工人罷工由八月二十二日開始，以迄於今，雲埠最大的麵粉公司西頓完全陷於停頓。

難准婦女衝鋒陷陣

（渥太華加新社電）新近上任的加拿大國防軍婦女事務部部長瑪琳恩中校稱，社會人士仍未接受婦女界對沙地參戰的觀念。

她說：社會仍未接受婦女們上前線，衝鋒陷陣，面對著斷手失足回來的可能。

目前未能接受婦女們參加戰隊，正如飛機、電子機械等行業於數年前不容許婦女從事一樣。

瑪琳恩中校稱，其婦女事務部正從事使婦女在軍中獲得就業的平等。

當局解釋監獄設備

（三埠加新社電）卑詩省監獄負責人加利特，昨對監獄的各項限制和設備有所解釋。因為囚犯對監獄的設備不滿。

他謂監獄內的床是沒有彈弓的，這完全是安全的措施，至於監獄內的電燈是用二十五瓦特的燈泡，整夜開著，因為每隔十分鐘，獄警便巡視一次，獄中的暖氣系統並不是靠煤油控制的。

加利特謂新空氣的流入，完全是由屋頂的調節系統來更換。

當局解釋監獄設備

（三埠加新社電）卑詩省監獄負責人加利特，昨對監獄的各項限制和設備有所解釋。因為囚犯對監獄的設備不滿。

他謂監獄內的床是沒有彈弓的，這完全是安全的措施，至於監獄內的電燈是用二十五瓦特的燈泡，整夜開著，因為每隔十分鐘，獄警便巡視一次，獄中的暖氣系統並不是靠煤油控制的。

加利特謂新空氣的流入，完全是由屋頂的調節系統來更換。

來論

加拿大公民須知

為一月五日在華區首次頒發入籍公民證書而寫

林岳鑒

加拿大，我們的家和邦，
忠誠愛國，子孫光大發揚，
雄心萬丈，眼見你的興起，
自由壯強，雄聲北疆，
昂然警戒，啊！加拿大，
我們起來作護防，
啊，加拿大，自由輝亮，
起來護防 我們起來護防，
啊，加拿大，我們起來護防，
啊，加拿大，我們起來護防，
一、選自華區諮詢處譯稿

加拿大公民法於一九四七年一月一日正式立例，作有效施行，致使加拿大成為英聯邦國家第一個通過公民法的國家。

二、誰是加拿大公民？
任何在加拿大出生或已入籍歸化的人，都是加拿大的公民，從外國移民入境來加的各國移民，在加拿大居住日期五年，假如他們符合入籍的一切條件時，即被批准正式成為加拿大公民。

三、好公民條件是什麼？
一位加拿大良好公民，須具備下列條件：
要效忠加拿大女皇伊利沙伯三世陛下，
要決定永久居住在加拿大，
要懂英語或法語，
要尊重人權，不因種族、國籍、膚色、宗教或性別不同而生歧視。
要有良好的品行，
要對社會具有強烈的興趣，
要對各項社會福利慈善公益有責任心，
要奉公守法，遵守加拿大法律，
要尊重他人的一切權利，
所謂好公民，必要追上時代，認識世界局勢，時事，與社會問題，
所謂好公民，必要與他人分享他本人的天才知識，經驗，並且盡力協助他人，以解決地方性或全國性的任何困難，
四、公民可享受什麼權利？
有參加大選，省選或市選等選舉權與被選舉權。

香港工廠大廈降價

出租 顯得比住宅樓宇更滯。港九各區的工廠大廈情況不盡相同，座落在紅磡區的較好，觀塘區和葵涌區的較差。所以工廠大廈的售價，比住宅樓宇的下跌幅度較大。以觀塘區的工廠大廈為例，樓上每尺售價由八十元以上下降到七十元左右，即再降一成多。至於香港中區寫字樓的租值，今年也趨有下降，例如某中型寫字樓大廈的租值，已由每月

宜女企怡壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二一六六四四

市中心大型餐室出賃

近大公司，壹百廿個座位，全酒牌，批期好，詳情請電楊先生。
公司：二七三一八〇五
住宅：二六六一〇四六一
好彩實業公司

婦女衣廠請皮革剪裁

必須有十足經驗，祈到 Surrey Classic, 55 Water St. 四樓洽洽。

新屋樓上式睡房出租

位於細街夾二十街，適合學生或士女。
電話八七九、三二八六

樓上層出租

兩房一廳，廚浴至潔，各自出入，電三二一、三二五二

新屋土庫出租

一房一廳廚浴室齊備，請電電話八七九、九六六六

駕駛學校聘請教師

有牌照及經驗教師，長工及散工各一名，有意者請電話四三三、〇三〇三或二九八、四六二二

宜中西廚及企拾數名

須有經驗，如有意者請來信或電話洽洽 (112) 992-7800 下午二時至十二時
Green Leaf Restaurant, 158 Balfour Ave., Quessnel, B. C. V2J-2B7

雅潔高土庫出租

兩房一廳廚浴齊備。電話二五五、三七二六

亡人 黃素安

孤女 轉利
女婿 李湖星
男女外孫共八名 同泣告

雲隆生炮竹棧

最新中西炮竹即日
總代理英國標準大炮竹廠
總代理美國勤市大炮竹廠
總代理加拿大諾賓面具廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

雲東水嘯

3885 Rupert Street, Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239

蘇卓如主理

按裝修水嘯請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題
上門安裝或修理一切 Plumbing 工程

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格，
水喉廁所，家庭電器，
新舊房屋，接裝修理，
大小工程，無任歡迎。

平！靚！快！
電話：八七四、八四六三

投資良機

某銀行設於西華圖市，有意出讓。凡有意經營銀行業務者良機莫失。請函洽
John Eng & National Consultants,
611-S. Jackson (206) 622-2770
Seattle, Wash. 98104

壹房壹廳靚土庫出租

廚廁齊備，非沙街火舖街，交通方便，適合小家庭。電三二七、一三八一
電話四三三、〇〇九四

小襪布匹清盤平賣

五十八寸淨羊毛絨布，Terylene 羊毛混合，Dacron 與羊毛混合，Strips & Checks，四十五寸 Navy Terry Toweling 平賣每碼四元四角九分，五十四寸 Sailcloth 平賣每碼四元四角九分，六十寸 Polyester Doubleknit 淨身或花樣，五十八寸花樣淨身絨布特平賣每碼式元四角九分。
五十八寸 Imported Blended, Tweed Sportswear 現平賣每碼三元四角九分
請到 The Cloth Factory, 334 West Cordova St. 離活活公司一個街位。

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

好消息

各款運動鞋 全部九折
優待學生

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2917

黃楚俠公證人旅行社

來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月期班機適用無須住美搭機
▲包機票團體票四九九元起歡迎選購
▲代理省府政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、禮慶光顧、無任歡迎

聘請餅店經理

某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並負責一切文件帳目充業務，並用英語粵語台山語及客語接洽電話訂單。

申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮餅業務及人事管理有豐富經驗克勤耐勞，有進取心，每星期工作六天，薪金優厚，有意者請親筆寫中英文履歷書投寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。
★存款有政府保障每戶式萬元萬無壹失

營業時間：星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄧紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書路蔡根旋立正

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

利息優厚 定期存款

(六年期) 9 1/4 厘
活期儲蓄 7 1/4 厘

開私人支票戶口
配合活期儲蓄
最適合個人所需
詳情歡迎洽

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
買賣房屋 工商樓宇
公署大廈 投資地皮
各種生意 實業貸款
免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215 · 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約1200x122呎，最少可建十間舖，和樓上亞柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。
商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉過買住宅屋。
八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50x130呎，年收約九千九百元，僅開價八萬九千元。
好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
觀屋二房一廳，地寬33x122呎，近 Kingsway 交通利便，定價三萬五千元。
尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

大漢小語

這個玩笑開不得

雖然士達拿區沒有招牌寫明是「唐人村」或「華人住宅區」，但因為該區居民佔了百分之八十以上，又緊鄰華埠，於是中西人等無形也就「默認」這是華人區。

華埠側華人住宅林立，可說是唐人村，與唐人街相依為命。一切華人風習，都由此看到。

華人區不是法定，祇是聚居成

「村」，因人多而無形被默認而已，並非唐人不可入住該區。士達拿區事實上佔了百分之二十，其他各國民族，保留多元文化特色，相安無事，但該區中心主力論，則非華人不可。

每一民族都有其獨特的文化，環繞其獨特的文化，就形成聚居的中心，循中心自然發展，不獨增大生活的便利，生活的樂趣，且對多元文化將有更大的貢獻，而對社會的和平康樂，亦更見充實。

所以，任何民族要建立民族中心，最佳乃莫如於其族人最多聚居的地方建立，因唯其如此，才便利發展，才不與其他文化相衝突，才

有密切感。

我們對紅印安人擬在士達拿區區區內派街興建一所「印第安人社區中心」的觀感亦作如是觀。因印人在派街街的居民不及百分之二，似無建立「中心」的客觀條件。所以當地居民團體提出異議，希望當局參考，不應被錯誤解釋此種異議為「種族、偏見及歧視」的意義。事實上，印第安人遠祖原是中國失落文化的一支，但久經變質的文化可能與現有的中國文化相衝突，這是担心中所在，而與「種族偏見歧視」無關。

不過，這種言論或者已是太遲，因市議會於九月廿號已同意撥出該區為印、建中心的地址。市議會用快刀斬亂麻來處理這件事，使當地居民深感迷惑！

編者

人間怪異

中國易經所說「遊魂為變」就是無祀孤魂。這種鬼，簡直「五百年不開水之名」，一如人餓求食，到處亂找，到處作祟，如今物業估價署出現的鬼，就是這一類。這種鬼魂的出現，未必是傷害生靈，只是驚動生靈；希望為它們作法超度，讓它們得以進入西方極樂世界，便如願以足。

佛教法師分析各種鬼

「鬼道」中餓鬼，便會跑到人世間來找生活；有時也會偷搶，這怎麼辦呢。

▲用超鬼法未免殘忍

▲「施食法」才可超生

有的祖宗用超鬼法，如同將難民驅逐出境，這根本不是辦法，也未免殘忍，所以佛教有「施食法」，就是讓這些鬼獲得超生，永得安樂，因此，他強調：法師不是來捉鬼，也不是驅鬼，只是仗無邊佛力，來超度這些幽魂，使它們離苦得樂。

文摘

色情文化玷污了愛情

着迷愛情小說，十三歲便芳心暗許，無端愛恨交迫……

這裡不少人，似乎越來越覺得愛情的偉大，甘心為愛情奉獻一切——包括生命。

就拿香港最近發生的幾件較為引人注意的「新聞」來說吧

一個曾經結婚過婚的電視編導，為了一個已有女兒的電視女藝員，吞下八十多粒安眠藥，洗胃幾次，辛苦幾場！總算他爬出鬼門關，女藝員說她此舉是「癡子」，而他呢，還是直言愛她。

另一個結了婚且有子女的女電視藝員，也是為了這個女藝員，寧願拋棄妻子捨舊的愛情，換新的愛情，女藝員說他此舉很傻，而他呢，還是直言愛她。

長洲一個十七歲女中學生，比那兩個電視藝員更「偉大」，自幼已經迷於「愛情小說」，十三歲就「芳心暗許」一個男同學，但四年來，「心上人」全無反應，一愛恨交迫之餘，

選自台北中華日報，「思鄉令人愁，鄉愁催人老……」

故鄉情

聞聲聊慰

以及留存於記憶之中的那些悲歡歲月，使我的懷鄉病似乎暫時爽然若失，但在捲卷感慨之中，却又更加沉重起來。

他的文章寫道：「人，誰沒有他出身之地的故鄉？誰又小關夢和懷念他自己的故鄉？故鄉一別四十年，鬢已故髮將衰，故鄉呀，故鄉！讀了縣志之後，我對你更加瞭解，也由此而對你更為懷念！」

（五）

（完）

（下）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽筵 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨二時
星期六及星期日
由上午十時至凌晨三時
星期一至星期日
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
535 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，更由
下午五時至十時，
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市。電話：六八五
〇七二七
六八四〇九三三
每逢星期二休息一天

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張曼元 325-8981

屋列治靚屋住宅

- ▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊戲室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十萬九千元，認誠抵買。
- ▲桑那新，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。
- ▲人息屋，三睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。
- ▲靚旅館，位於最北商業區，詳情請面洽。
- ▲百老匯街商業樓宇多幅，亦請面洽。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設

馬來亞確
頭食品部
歡迎選購

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「參芪蛇精」

新品種·新劑型·

適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

TEL. 684-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent

441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有： 家鄉風味的美食
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂事
知己談心的雅座

也正是： 正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

白雲仙不是刁蠻女

仙溫婉賢淑，全不刁蠻……

這便是白雲仙，她們對這班徒弟感到滿意，大有只要看見她們的演出，便相等于自己的演出之勢，而這班徒弟也絕不負白雲仙的厚望。

白雲仙不復出，她也不復出，香港節時，感傳任白雲仙演出一台戲，結果還是傳說而已，作為白雲仙迷的人，應該祈禱白雲仙的康復，要白雲仙的戲除非她完全康復才有希望。

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……

薛覺先與馬師曾

薛覺先與馬師曾，莫不推薛覺先與馬師曾，事實上他們是實至名歸，確值得對他們的推崇，他們對粵劇都有過改造，有過貢獻，粵劇全盛時代，就因為有薛馬，是薛馬的盛年，才有這樣的光輝燦爛，但是，現在的薛馬，都已經先後不在人間了。

今日的粵劇，在大陸已經隨京劇的變遷而變了樣，在香港，衰落過一個時期之後，現在正有點兒復興的現象，但誰能負起復興的責任？環顧粵劇中人，似乎沒有這個力量，這就使人想起了薛馬的當時，要是在此時此地還有個薛馬，他們是有這個魄力，甚至是有辦法的。

薛覺先曾經說過：「今日的戲劇藝術，應該跟時代同行，那才不至落伍而淪於滅亡。」馬師曾也說過：「我們的伶人，依然死守着什麼場口台步的成法，什麼把子演唱的老例，純粹用圖案做骨，決不能站起來自稱藝術。」

就為了這個，不免想起了薛覺先和馬師曾來了，想起了他們的生平，他們經過如何的奮鬥才在粵劇界中佔得一個地位，想起了他們在粵劇界中如何把粵劇改進，如何對粵劇作出了貢獻，把他們寫出來，讓大家都知道他們的偉大，更讓今日在香港的現役戲人知道對他們的景仰，或者會對粵劇的復興，不無少助。

哀謝

先考譚福炎徐公府君番禺北村人痛於一九七五年九月十九日病終於中央醫院積閱享壽八十有三經於九月廿五日下午一時假座西區殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼奉車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

未亡人周氏 孤子冠傑 媳陳燕萍 孤女惠芬 男孫柳深敬深 女孫麗妃(適何門) 女孫亞清亞璋 孫婿何國雄 外曾孫女四名同致謝

惠賜芳名 恕不稱呼 (賻儀) 秩炎一百元，伯發，伯傳，伯昌，共五十元，葉柏儀合家廿元，炳權合家，炳權母，陳日亮，葉焯華，(以上每十元) 炳高合家，把舖合家，趙真，董紹榮，楊茂彬，葉渭賢合家，黃鏡清，(以上每五元，董維源三元。

(花園) 秩炎合家，方文懷合家，林國鈞合家，日權合家，振洲合家，金鑾合家，秩庸合家，慕儒合家，焯榮合家，慕祺母，焯球，家柱，振倫同，洽成，桂容，符球同，煥凌，輝輝同，耀致，蕭麗東同，周子湘合家，葉秩綿合家，李明，周育生，楊澤男合家，沈錦如，楊金等同，曹健彰，曹麗培同，葉焯華，葉柏儀同。

(素車) 伯昌，量祺，日權，金鑾，慕儒，秩庸，炳權，楊澤男，葉柏儀，何國權。

(扶柩) 楊澤男，何國權，葉秩綿，董浩泉，葉焯華，陳灼賢。

倘有錯漏 祈為見諒

西溫哥華高尚唐西殯館，有意者電話：九二二-一五三三洽商

學車佳音

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志明君接洽。

校址：六六八二緬街
電話：325-7965
324-7025

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具，工精價廉。

有大宗廉價地毯出賣

適合住家，辦公室，餐室及公用處，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毯或住房地毯均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

華慶整潔服務

253-1850 或 325-4109
專為：住處、相文、藥房、餐館、雜貨店、洗衣房、寫字樓、工廠、服務。

專洗地毯 清除垃圾
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

投資良機

1. 家庭或商店連實業，位在住宅區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
2. 三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
3. 三十六年實業淨屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
4. 靚新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。

Jim Fong 住家：733-4736
公司：321-6881
Block Bros. Realty Ltd.

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

二十一週年紀念 抽獎揭曉列下：

頭獎：三四三七九三
二獎：四四九九七九
三獎：五一九八〇一
四獎：四四八四三四
五獎：二十名

四五五八七二
四四九六〇八
五一九三〇六
四四九二二二
三四三三三五
九三三九九二
三四二九九五
三四二八九九
五二八二三〇
五二七三三〇

中獎者請携獎券到本公司領獎

雲南白藥

直接進口 批發零售 壹律歡迎

秋風起兮 進補合時
本號運到各種藥材、補品

一級當歸	每磅	二十元
申級杞子	每磅	十三元
原條防黨	每磅	十二元
原條北芪	每磅	十六元
北京峰王精	人參精	
靈芝峰王精	北芪精	
至寶三鞭精	鹿尾精	
當歸峰王精	三蛇胆汁	

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

明和司公

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利 茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每七個五元毛

裝修

電器水喉及土庫，大小工程，免費估價
電話：四三七、六五五七 林

裝里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

請經驗炒炸鑊廚工

長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話：922-1533, 2396 Marine
D. 西雲高華。

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話：六八八—五五五六
太平洋旅行社 林國良 啟

利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

各種香煙 煙草糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1372

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
那一種最好？
對閣下有利？
對閣下不利？

電話六八四·壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗舉丸

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

昌記油漆
承接泥水木工程
忠誠為僑胞服務
私各等大小工程
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

華振器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號由今日起
因樓宇修改暫
停業數星期復
業時由香港特
辦大帮器具及
各種用具以應
顧客需求特此
敬告親愛僑胞

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rmly. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專辦各種合時
鮮花，精心裝
計結婚花球，
各式花籃，禮
花，價廉物美，
手工頂好，
適合大小宴會
，送禮紀念，
電話詢問或登
門，僑胞惠顧
，無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

公證人
溫日峰
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣



681-6513

快捷相宜修水喉
日開 8:15-5:30 或 4:30-6:30 日夜應命
本號自有自修全部水喉 請到
3272 Main St. or 1477 Commercial Dr.
陳列室參閱 Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入行李，并
家什貨物搬運。有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
選購 日曬及價目函索即寄

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程

裝置修理商業 餐館雜貨店
大小凍房 花店貨倉
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉
地址：百老匯東七五三號



天龍八部

金庸著

第七回 異想天開

回憶木婉清那冷冰冰的聲調語調，逼得「驢子」說幾句，自知決計不，但想司空未必聽過木婉清清冷口氣話，反正是大膽妄為，像不像也顧不得了，又想木婉清身上向有一柄長劍，但自不會使兵刃，少一件東西便少一分破綻，當下一切就緒，盤算了幾遍對付司空立的方策，離開飯館，便往無量山中走去。

道市鎮已在無量山山脚之下，段譽舉着月色，竟路而行，走了約摸兩個更次，遠遠望見對面山坡上繁星點點，燦燦一堆堆火頭，知道是神農鼎計祭之所，於是對着火光邁步向前，離中央火堆尚有數十丈時，黑暗中一

人突然躍去，手中鏈子鎗一響，喝道：「來者何人？幹什麼的？」段譽冷笑一聲，尖着嗓子冷笑道：「司空立呢，叫他來見我！」那人在月光下見段譽全身裹在黑布之中，只露出了一雙眼睛，不禁一呆，想起了近來轟傳江湖的一個女魔頭的形狀，顫聲道：「你……你是香……」段譽怒道：「我名字是你叫的麼？」那人為「香藥叉」的威名所懾，竟是不敢還嘴，戰戰兢兢的道：「司空立受了點傷，不便行動，請……請姑娘移步，」段譽手中捏了把汗，心下暗暗好笑：「我今日竟成了什麼姑娘，」料想自己縱然好無恙。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永啓

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
地方清潔
服務週到
大膽小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最新教授學習
歷史教過學習
政府註冊通學
各種方言供學
以協助通學
各名師通學
超以翻音服務
僑胞特聘錄音
成績特優置界
導循僑胞界各
校久循僑胞界
本為多方便誠

兒童好消息！新到
中國一級，靚皮鞋鞋
一律八折，優待兒童
另有祖國超國際水準的工人靴，保證特
平。
由即日起至九月三十日
3533 Cambie at 17 Ave., 874-1924
進步鞋業專家

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

榮榮臘味專家
精製臘味
出發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
四零一號哥林比亞街
經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週營業
，票價特平，欲知詳情請向本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
VANCOUVER, B.C. Tel. 684-8838

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十五號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

暗市黨噴儀
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
●一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
254-1203
254-6816
承接土木大小工程
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造築築築築築築築築築
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、一〇二〇

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
雞碎菜料 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
炒麵菜料 多市沙律 Toss Salad
雞丁菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回那菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

對醫、檢驗結果，母待報告他已心知肚明。

警方第一步措施，就是不要讓吳醫生獲得機會消滅他本人身七的證據。

吳醫生非常機警，見沈探員去而復返，心知不妙，立刻離開客廳，走向三樓的寓所。

沈偉，肯放鬆，在後跟隨。

「你跟着我，到底幹甚麼？」吳醫生走向一樓樓梯，回頭不客氣地問。

吳醫生，真對不起。上級派我來，對你保護，任職十幾年來，到或有電話通知前，請不可離開寓所。吳醫生沒有多問，連連點頭。

好「子，他不再上三樓，折返二樓醫務室的會客廳坐下。面色憔悴，一會不發，在想着心事。

過一會，吳醫生由會客廳站起，向廚房走去？吳醫生沈偉亦覆地站起，你打那裏去。

「你不讓我就離開醫務室，現在我進廁所小解，相信總可以吧？」

「吳醫生，真不耐煩，地望住沈偉，夾以諷刺的冷笑。

「當然可以。

不過你去，我也陪你去！」

吳醫生可沒他的話，也不搭腔。

運自穿過一條甬道，進入診室後面廚房廁所就附設在廚房內。

沈偉雖然有和吳醫生一起小解，吳醫生的情形却看得非常清楚。

沈偉後在門上說，他看不出吳醫生的下體，有若何與別不同的地方。

沈偉委實盡責，不但吳醫生小便時他在旁監視，或吳醫生聲音要大解時，他也不肯放鬆，吳醫生是坐，痰盂上大的，因有人在旁監視，只好草草了事。

沈偉這項苦差，至下午五時便告終。

因為這時報警已備同幾名辦案人員抵達醫務所，吳醫生返油蔴地警署問話，現場交由兩名警員看守。

吳醫生在警署接受問話時，寫下口供，一口咬定絕對沒有強姦女病。

他說，前一日，八月廿七，在診病室內當女護士面檢驗女病。

譚順，譚順對他訴說，已有幾個月沒有月經來，幾年來如此，現在覺得胃痛，腹部亦痛，下體流出黃色的東西，時常作嘔又貧血。

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修
快捷可靠 收費特廉
電話：三式七·三式一

名園大酒家
(茶市部：每星期七天營業)

華麗雅緻三層
酒家部
粵港名廚「吳蘇」師
傅主理，華筵喜酌，
晚飯宵夜。

茶市部
粵港名廚「吳蘇」師
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。

音樂夜總會
香港影壇紅星王天鵬
小姐，唱家班甜姐兒
步青雲小姐九月十日
開始。偉大姐嬌滴滴
鄺依齡小姐聯合演唱
鍾植田先生領導大樂
隊伴奏。

地址：雲高華片打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三
四七二二

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西走士喜華爾溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽識
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

理代總司公行和中
福永新
油風驅牌樹椰
風濕骨痛
頭痛
手足麻痺
腰痛
跌打損傷
舟車暈浪
三分鐘內
當面止痛

CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
V6A 1G4

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 274-2039

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
505 街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新廚沙河粉
批發零沽
一律歡迎

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備極光顧，極表歡迎。
電話：294-5198

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
885-3032

新到貨品

江門白菜干	花旗蝦米
東莞圓枝竹	漢口粉絲
甘藷粉葛湯	清水白果
金鈎豆板醬	罐裝咸魚
豉油玉菜片	桂圓肉
梅林油炊笋	各式果甫

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

黃金榮
謹於星期日在 350 S. E. Marine Dr.,
有甚多貨物，良機難得

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室椅，冷冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

行和三
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY

佳節將至
中秋月餅
皮薄餡靚
斤兩十足
名貴裝璜
送禮大方
不論多少
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
修理陽台水瀝
電話：253-0738, 684-7934

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Burch-Mat Mechanical 電話：685-5635

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
576 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製麵粉
名師精製
大小光麵
均極歡迎

海宏
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀝
電話：二九六一
九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問領 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
掛爐白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

歡迎辦索發批沽零

周愛權視光學博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL: 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下 李族次祖係太上老君

今日要替李先生大呼不值，何以故，他姓李，「廣東陳天下李」，李為天下最多人之姓，何以百家姓一書，竟可趙氏排頭，錢氏第二，論人多，趙錢孫李排頭，將李放在第四位，真不值也。照研究所得，百家姓一書，查係宋明浙江錢姓之人所著。時為宋朝，著書者當以國姓行頭，故先以「趙」，著書人姓錢，遂以錢第二，有此原因，似乎有值得原諒。因為著書之人，決有話將自己之姓排在末尾者，自私心人皆有之，故應原諒。聞話少提，且表姓李之李祖，你道是何等樣人？請出，嚇你一嚇，原來李族始祖，乃係一名最高法院院長，乃法律界鼻祖，製訂刑法。

雲埠太陽報星期刊記載，一個華僑奮鬥成功的經過……

果菜商苗一享的故事

▲今日雲埠內格調
雲高華似也取得一點類似的平衡了。任何人都得到滿地可與巴黎的關係，或哈利法克斯與倫敦的關係；比較之下，雲高華的格調是亞洲的。從各種餐館，進口店，日本花園，卑詩省大學的亞洲研究課程，印度廟，漁民公會的日本職員，運煤往日本的港口，以至華資蔬菜店，都充滿亞洲格調。

亞倫·莫利在其著作「雲高華：從磨坊小鎮到大都會」(一九六九)一書寫着：「在雲高華，種族歧視已成過去。當時情形一定如此；但今天，隨着幾年來香港及印度移民的增加，種族主義已死灰復燃。這是不足為奇，雲高華房屋空置率過高，有些小學全班的四十人只有三人和英語，形成市內制度的緊張。一位雲高華市民預測道：「再過一代我們的兒女多要為那些「工作」，或者會吧——但有甚麼「好」呢？如果你替老板打工，膚色有甚麼關係？如果為了生計打工，而老板像安斯那樣聰明，有朝氣，有人情味，倒慶幸呢。」

教你如何 防盜防劫?

財不可露眼，不可隨便開門，看電影和飲茶，不可放手袋在地上……

中午，一位十七歲的少女，身材瘦弱，站在熙熙攘攘的街頭等候公共汽車來，她掏出皮夾子，摸摸裏面，疊

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東

兩間門市部 專為華僑服務

本星期四起，特價生果蔬菜，平賣四天，貨靚價錢平，千萬不要失此良機。

金黃色靚香蕉 每磅九毫九
唐山沙梨 式磅九毫九
檀香山壹級木瓜 每個三毫九
靚雪豆 每磅一元二毫九
靚青椒 叁磅九毫九
雪白紹菜 五磅九毫九

第一門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
290 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

好殮館出賣

位於市中心，建築面積約六千尺，營業盛譽中西餐館，Lees Garden。因東主擬改業，有意出售生意連樓業，一切俱備，價銀十八萬元。有意者請投函經紀人 Stark Insurance Associates Ltd. Box 1510 Brooks Alta. T0J 0J0 電話 Code 403: 362-3301

兩睡房屋屋主自賣

有土庫，四萬餘元，地址三四五六號東三街，每星期六、日，開放，歡迎參觀

土庫兩房出租

4062 Beatrice 合單身男女，不煮食為合。晚七時後電八七四一三五四一

樓下全層出租

近奶路車站 電話八七四一四八二九
3639 Rupert St. Vancouver

壹年新屋業主自賣

一三五〇方尺，三房一廳，大廚房有爐，霜櫃及洗碗機，雙露台，雙車房，屋外有英妮花孔圍牆及花草樹木。
位於高地，近學校及市場，交通極便，取價七萬九千五，星期六、日，一時半至四時中開放。請開林君 887-7331 日間 438-9138 晚間及週末

華貴二睡房屋出賣

位於 Champlain Heights
全土庫完成娛樂室，各項均利便。
電話 G. Irish, C. Mahra 437-5056
M. A. R. S. Realty 327-8315

宜中西廚壹名

須識粵、滬、潮、工金每月八百元，包食住，有意者來函
New Blue Sky Restaurant, P. O. Box 541 Chewynd. B. C. Tel: 788-2977.

樓上光猛房式間出租

交通方便，環境清靜，適合單身女士。
電話八七四一三三三〇

雲埠洪門五機構通告

為通告事：本機構定於十月四日(星期六)下午八時召開全體黨員會議。
(一)報告洪門各部份數目。
(二)出席全加第三屆洪門大會之代表覆命報告。
(三)商討本黨社及大漢公報發展事宜，屆時仰我全體黨員依時踴躍參加為荷，並設茶會酬賓。此佈

洪門民治黨駐加總支部 達權社 體育會
或電話 (306) 68-2677/Humboldt, Sask.
一九七五年九月廿九日

華省經營生意良機

好利潤生意，經營著名頭頭男女衣服與鞋靴，位於近沙市寸寸的日繁盛市鎮，磚樓約有二千五百方尺，另土庫有二千方尺，經營貨物棧棧，最合理想地點，隔鄰為新郵政局與中央政府樓宇，經營有四十餘年，經紀莫問，欲知詳情與 H. I. Richman, P. O. Box 1000 或電話 (306) 68-2677/Humboldt, Sask.

八年新靚屋開放

本星期日下午二時至五時
2050 Fendale St. 近多利及片打街，特大五睡房，內外潔淨如新，硬木地板，高爽光猛土庫全部完成，開價六萬貳千元。陳宗怡 九一六六六四 百信公司六八四、八〇〇五

興旺餐室出賣

兩層全部三合土建築，樓下餐室，座位五十二，樓上酒吧餐座位七十，單買生意或連實業均可，有意經營餐館業者請來函或於下午二時後電話 624-5060 Tel: Main 接洽。

地址 Imperial Palace Restaurant Ltd. 611 3rd Ave. West Prince Rupert, B.C. V8J 1M3

上等材料屋業主自賣

三個睡房，客廳觀望好風景，全土庫完成，可為姻親房，有一千二百四十五方尺，業權清楚，取價六萬九千五百元。下午五時半電話 254-1937 請用英語洽商。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月三十日至十月四日星期二至星期六晚七時半放映
彩色寬幕最轟動文藝鉅片
吾土吾民
林鳳嬌、傅碧輝、鄧光榮、崔福生領銜主演
使你感到身為中國人的驕傲！
使你感到身為中國人的驕傲！
使你感到身為中國人的驕傲！
使你感到身為中國人的驕傲！

同場放映
大丈夫與騷寡婦
雷成功 領銜主演

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

緊張奇情巨片
心魔
柯俊雄、池玲子、田俊、黃蘭 主演
同場加映
三六九
劉一帆、胡妮、錦妮 主演

下期放映 嘉禾公司最新攝製新穎大喜劇
大千世界
王羽、黃霑、柯俊雄、狄波拉、楊羣、潘冰嫦主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開三時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士

今天隆重獻映
雙星伴月
亞洲影后 李菁、野峰、王沙 領銜主演

下期獻映
少林五祖
姜大衛、狄龍、傅聲、戚冠軍 主演
同場加映
蕩寇誌
姜大衛、狄龍、傅聲、戚冠軍 主演

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華華埠士定東街二七八四號
TEL. 254-1111

(六日茶市)
正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

